

35. Section 70 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Liability for unlawful loans

“70. If any loan is made by an association in violation of this Act, all directors and officers of the association who make the loan or assent thereto are jointly and severally liable, up to the amount of such loan with interest, to the association and also to creditors of the association.”

35. L'article 70 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«70. Si une association consent un prêt en violation de la présente loi, tous les administrateurs et dirigeants de cette association qui consentent le prêt ou y acquiescent sont conjointement et solidairement responsables, à concurrence du montant de ce prêt et de l'intérêt, envers l'association et envers les créanciers de celle-ci.»

Responsabilité relative aux prêts illégaux

36. All that portion of subsection 80(1) of the said Act following paragraph (c) thereof is repealed and the following substituted therefor:

15

“shall, for the purposes of Parts II and III, be deemed to be a cooperative credit society incorporated by special Act and, except as provided in this Part, every such organization is subject to the limitations, liabilities and provisions set forth in Parts II and III and in this Part and is invested with all the powers, privileges and immunities conferred on associations by subsections 3(2) and 5(1), sections 8, 8.1, 8.2, 8.3 and 10 and notwithstanding subparagraph 8(1)(b)(iii) every such organization may make loans to its members without the approval of the Superintendent.”

30

36. Toute la partie du paragraphe 80(1) de ladite loi qui suit l'alinéa c) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«est, aux fins des Parties II et III, réputée être une société coopérative de crédit constituée en corporation par une loi spéciale, et, sauf les dispositions de la présente Partie, toute organisation semblable est assujettie aux limitations, responsabilités et dispositions énoncées dans les Parties II et III et dans la présente Partie et est investie de tous les pouvoirs, privilèges et immunités que confèrent aux associations les paragraphes 3(2) et 5(1), les articles 8, 8.1, 8.2, 8.3 et 10 et, nonobstant le sous-alinéa 8(1)b)(iii), toute semblable organisation peut consentir des prêts à ses membres sans l'approbation du surintendant.»

30

37. Section 81 of the said Act is amended by adding thereto the following subsections:

Revocation of certificate

“(3) The Minister may revoke a certificate granted to an organization pursuant to subsection (1) where

35

- (a) the organization ceases to be registered on the books of an association as a shareholder thereof; and
- (b) the Minister is satisfied that the interests of the association are not adversely affected by such revocation.

40

37. L'article 81 de ladite loi est modifié par l'addition des paragraphes suivants:

«(3) Le Ministre peut révoquer un certificat accordé à un organisme en application du paragraphe (1) lorsque

35

- a) cet organisme cesse d'être inscrit dans les registres d'une association à titre d'actionnaire de celle-ci; et
- b) le Ministre est convaincu qu'une telle révocation ne nuit pas aux intérêts de cette association.

40

Révocation de certificat